



10



Costruzioni
di **Aerei**

COSTRUZIONI AERONAUTICHE

SCATOLA PER LA COSTRUZIONE DI AEROPLANI

La scatola "COSTRUZIONI AERONAUTICHE" rappresenta, secondo il giudizio degli esperti, la migliore scatola che attualmente esista per la costruzione di aeroplani, sia per la precisione di tutti i pezzi che la comporgono che per la perfetta imitazione nei singoli particolari tecnici dei veri aeroplani Nazionali ed Esteri. Grande entusiasmo ha le giovani d'oggi per l'automobile, ed essa ama di apprendere come sono costruiti questi aeroplani, ed a distinguersi nei diversi tipi e specialità che si fabbricano. Le nuove scatole "COSTRUZIONI AERONAUTICHE" per la costruzione di aeroplani, contengono quantità di pezzi speciali imitati quelli veri, permettendo così ai giovani di appagare, costruendoli essi stessi in vari modelli, quel loro desiderio di apprendere e di costruire. Il manuale d'istruzione contenuto nelle scatole è di chiara guida per costruire biplani, monopiani, idrovolanti, ecc. per caccia, bombardamento e trasporto. Molti e splendidi modelli si possono costruire con questa scatola usando i pezzi fabbricati in serie come quelli del famoso, conosciuto "COSTRUTTORE MECCANICO".

CONSTRUCTIONS AÉRONAUTIQUES

BOITE POUR LA CONSTRUCTION D'AVIONS

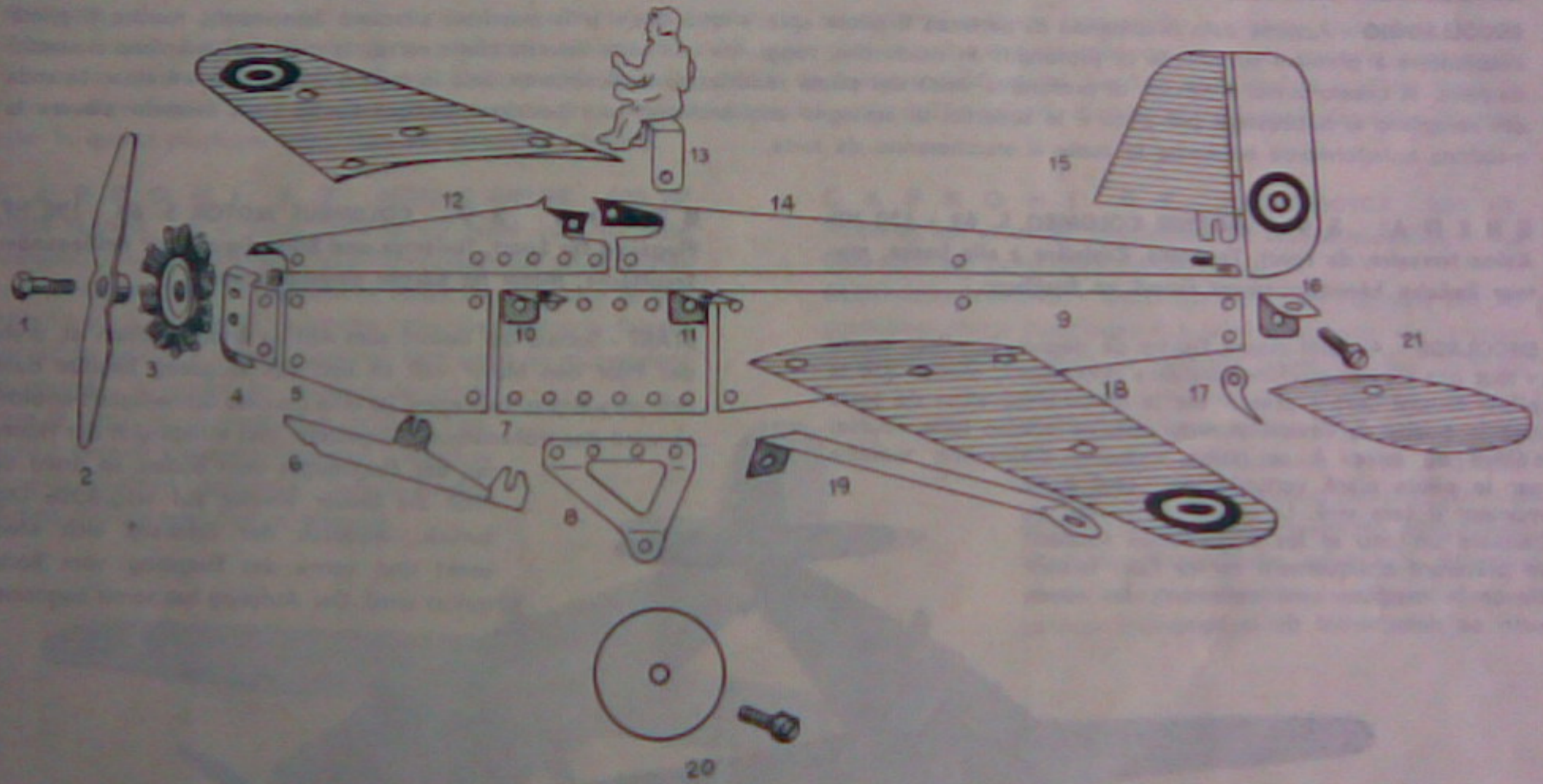
La boîte "CONSTRUCTIONS AERONAUTIQUES" représente, selon le jugement des experts, la meilleure boîte qui actuellement existe pour la construction d'avions, soit pour la précision de toutes les pièces qui la composent, soit pour la parfaite imitation des plus particulières techniques des vrais avions nationaux et étrangers. La jeunesse d'aujourd'hui a grand enthousiasme pour l'automobile, elle aime à apprendre de quelle façon sont construits ces avions et de les distinguer dans les divers types et spécialités qui s'y fabriquent. Les nouvelles boîtes "CONSTRUCTIONS AERONAUTIQUES" pour la construction d'avions, contiennent un grand nombre de pièces spéciales imitant le vrai, ils permettent ainsi aux jeunes de satisfaire leur bon désir d'apprendre et de construire à loisir, les construisant eux-mêmes en différents modèles. Le manuel d'instructions contenu dans les boîtes est une claire guide pour construire biplans, monoplans, hydroavions, etc., des types de chasse, de bombardement et de transport. Plusieurs et splendides modèles on peut construire avec cette boîte en changeant les pièces fabriquées en série comme celles de notre fameux "COSTRUTTORE MECCANICO".

FLUGZEUGBAU

FLUGZEUG - BAUKASTEN

Der Bau-Flugzeugkasten ist nach dem Urteil Sachverständiger der beste Baukasten für den Flugzeugbau, welcher überhaupt im Umlauf ist und zwar wegen der Genauigkeit seiner Einzelstücke, aus denen er zusammengesetzt ist, sowie wegen der vollkommenen Einigung der technischen Einzelheiten eines Flugzeugs. Die große Begeisterung für die heutzutage beliebte Luftfahrt hat die jungen Leute sehr zu interessieren, wie diese Flugzeuge gebaut sind und wie dieselben sich unterscheiden in verschiedenen Typen. Die neuen Schachteln "FLUGZEUGBAU" enthalten eine Menge Einzelteile, die den wirklichen genau nachgemacht sind, die Jungens befähigen, selbst Flugzeuge in den verschiedenen Typen zu bauen, die sie ihnen selbst gut gefallen und die sie selbst ausleihen, welche in jedem Baukasten enthalten ist, als genau an, wie der junge Mann aus dem Flugzeugbau, der die Flugzeuge, Bomber und Transporter u.s.w. zu bauen, viele und prächtige Modelle bauen mit diesen Bausteinen werden, indem man eben die Einzelteile, die in Serien hergestellt sind, wie bei den bekannten "COSTRUTTORE MECCANICO", verwendet.

SCHEMA DI MONTAGGIO



Vedere istruzioni e pag. 3 di copertina

BREDA 39

MOTORE COLOMBO S 63 - 130 HP

Aeroplano Terrestre da Sports, Turismo e crociera ad ala bassa, motore lineare ermeticamente chiuso in fusoliera.

DECOLLAGGIO - Appena dato il comando di partenza il pilota apre « tutto gas » e la macchina avanzerà lentamente, mentre il pilota incomincerà a premere sul timone di profondità in modo che, raggiunta una certa velocità (detta corsa), la coda dell'aeroplano si stacchi da terra. A questo punto il timone di profondità verrà dal pilota raddrizzato verticalmente. Solo in questo istante sarà « tirato ». La coda dell'aeroplano si riabbasserà per poco e le superfici di sostegno acquisteranno una posizione obliqua contro l'aria facendo elevare la macchina anteriormente ed anche le ruote si staccheranno da terra.

BREDA 39 MOTEUR COLOMBO S. 63 - 130 HP

Avion terrestre, de Sport, Tourisme, Croisière à aile basse, moteur linéaire hermétiquement fermé en fuselage.

DÉCOLAGE - Aussitôt donné l'ordre de départ, le pilote ouvre « tout gaz » et la machine avancera doucement, tandis que le pilote commencera à presser sur le timon d'élévation de sorte que la queue de l'avion atteinte certaine vitesse (dite course) s'élève de terre. A ce point le timon d'élévation viendra par le pilote placé verticalement: seul à ce moment il sera viré. La queue de l'avion se baissera un peu et les surfaces de soutien se placeront obliquement contre l'air, faisant élever la machine antérieurement, les roues aussi se détacheront de la terre.

BREDA 39 COLUMBUS MOTOR S. 63 - 130 HP

Flugzeug für Sport, Tourismus und Erkundigung mit tiefliegender Tragfläche, Motor im Körper eingeschlossen.

START - Sobald der Befehl zum Abflug erteilt worden ist, dreht der Pilot den Motor voll an und das Flugzeug beginnt dann sich vorwärts zu bewegen. Ist eine gewisse Schnelligkeit erreicht, so wird das Höhensteuer eingestellt, und erhebt sich der Hinterteil des Flugzeuges vom Boden, so dreht der Pilot die Steuer wieder auf wagrechte Lage zurück, wodurch der Schwanz sich etwas senkt und vorne das Flugzeug vom Boden gelöst wird. Der Aufstieg hat somit begonnen



CAPRONI 97

MOTORE JUPITER - 500 HP

Aeroplano ad ala centrale, da ricognizione aerea -
Usato dall'Aviazione Militare. Raffreddamento ad aria.

PLANATA - Se il pilota con il volo librato, avrà oltrepassato l'aeroporto, gli converrà eseguire l'atterraggio in planata. Dopo aver chiuso il gas azionerà il timone di direzione orizzontale sinistro, cosicchè la macchina virerà a sinistra; interromperà questa manovra, eseguendo la manovra di svergolamento a destra. L'apparecchio eseguirà quindi un movimento di spinta, perderà di quota ed il pilota tirerà il timone di profondità e guiderà l'apparecchio verso terra. A pochi metri dal suolo egli lo rialzerà, rilasciando il timone di direzione orizzontale. In questa posizione orizzontale l'apparecchio atterrerà.

CAPRONI 97 MOTEUR JUPITER - 500 HP

POUR PLANER - Si le pilote avec le vol plané aura surpassé l'aéroport, il sera conseillable faire l'atterrissage en plané. Après avoir fermé le gaz, il actionnera le timon de sorte que la machine virera à gauche il suspendra cette manœuvre la faisant tourner de gauche à droite. L'appareil fera après un mouvement de poussée, il perdra en hauteur, le pilote tirera le timon de profondeur et conduira l'appareil à terre. Il soulèvera l'appareil laissant le timon de direction horizontale. Dans la susdite position (horizontale) l'avion atterrira.

CAPRONI 97 JUPITER-MOTOR - 500 P.S.

Flugzeug mit zentraler Tragflächen für Erkundungsflüge - Im Gebrauch der Luftwaffe - Luftabkühlung.

GLEITFLUG-LANDUNG - Wenn der Pilot den Flugplatz mit abgestelltem Motor überflogen hat, wird es gut sein die Landung in Gleitflug auszuführen. Er wird die Steuer in linker Richtung einsetzen, um links abzuschwenken, muss jedoch damit unterbrechen und Richtung nach rechts nehmen. Bei diesem Kreuz- und Querflug senkt sich das Flugzeug und der Pilot muss jetzt die Landungsteuer einsetzen. Einige Meter über der Bodenfläche wird sein Fahrzeug wieder etwas hochgehen lassen und dann in gerader Richtung landen.

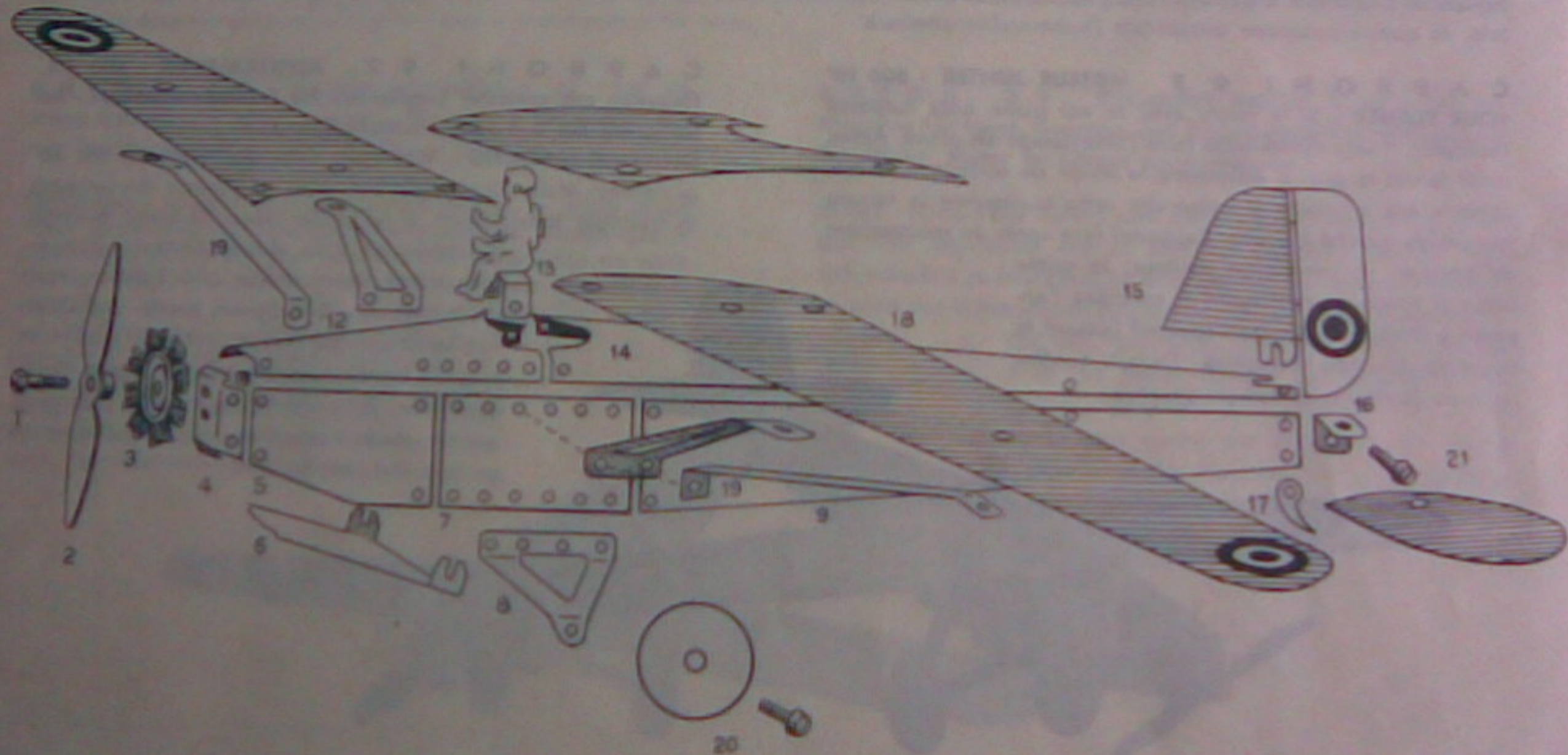


FARMAN

MOTORE STELLARE - 120 HP

Monoplano Parasole o ad ala alta. - Apparecchio leggero da turismo e crociera. Raffreddamento ad aria.

SVOLTA A DESTRA E A SINISTRA - Raggiunta una quota adeguata, se il pilota vorrà mutare direzione a destra eseguirà la manovra dello svergolamento a destra e dirigerà il timone orizzontale destra. La superficie destra scivolerà in giù e l'apparecchio eseguirà una curva a destra. Ugual manovra il pilota svolgerà per mutare direzione a sinistra. Si intende che dovrà manovrare il timone in direzione orizzontale sinistra. Per ogni singola manovra suddetta è necessario che il pilota, per evitare perdita di quota, azioni, contemporaneamente e leggermente, il timone di elevazione.



NORME PE

INSTRUCTION

BAUV

NORME PER LA COSTRUZIONE

Anzitutto si comincia con la costruzione della fusoliera; se si usa il motore rotativo, questo deve essere fissato sul davanti della fusoliera prima di applicare le parti inferiori di essa (Fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21).

A) Infilare l'elica sull'albero filettato, avvitare il motore stellare affinché l'elica giri liberamente, mettendoci il controdado; poi fissare tutto sulla lamiera piegata che serve a tenere collegata la prua della fusoliera. Volendo costruire un modello senza motore stellare (ovvero volendo motore lineare) il montaggio è uguale, escluso motore rotativo.

B) Per il montaggio della prima parte della fusoliera basta osservare la fotografia.

Se si vuole un apparecchio ad ala bassa bisogna mettere, come appoggio alle ali, due squadrette per parte. La prima si fissa sul supporto delle ruote, la seconda alla congiuntura delle parti posteriori della carlinga (C).

C) Costruita la parte posteriore della carlinga, il timone viene fissato per mezzo dell'apposita scanellatura che stringendola tra le pareti della carlinga stessa, sarà bloccata con un bullone di 7 mm. di lunghezza che trovasi nella scatola; bisogna ricordare però di mettere una squadretta per parte onde avvitare le due alette della coda. Proseguendo il montaggio secondo il modello che si vuol ottenere si continua applicando supporti e tiranti come si vede nelle illustrazioni. Si otterranno così apparecchi ad ala bassa centrale, od alta come si desidera costruire. Le ruote sono indipendenti, fissate da appositi bulloncini che trovasi nella scatola accessori in dotazione. Si ottengono in tal modo svariati apparecchi di vostro gradimento e di grande effetto.

INSTRUCTIONS POUR LA CONSTRUCTION

On commence d'abord avec la construction du fuselage. Si l'on fait usage du moteur rotatif, celui-ci doit être fixé sur le devant du fuselage avant d'appliquer ses parties inférieures (Fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21).

A) Placer l'hélice sur l'arbre fileté, visser le moteur à toile, de façon que l'hélice tourne librement, y appliquant le contre-écrou, après fixer le tout sur la tôle pliée qui sert à joindre la proue des fuselages. Si l'on désire construire un modèle sans moteur, à étoile (si l'on veut moteur linéaire) le montage est égal, sauf le moteur rotatif.

B) Pour le montage de sa première partie du fuselage il est suffisant d'observer la photo.

Si l'on veut un appareil à aile basse il faut mettre comme appui aux ailes, deux petites équerres de chaque côté. On fixe la première sur le support des roues, la deuxième à la jonction des parties postérieures de la carlingue (C).

C) Une fois construite la partie postérieure de la carlingue, le timon est fixé par une cannelure qui la serrant entre les parts de la carlingue sera bloquée avec un boulon long 7 mm. que l'on trouvera dans la boîte. Il faut rappeler de mettre une petite équerre de chaque côté pour visser les deux petites ailes de la queue.

Poursuivant le montage selon le modèle qu'on veut obtenir, on applique les supports et les tirants, comme on voit dans les illustrations. On obtiendra ainsi des appareils à aile centrale basse, ou haute après selon ce qu'on désire construire. Les roues sont indépendantes et fixées par des petits boulons que l'on trouve dans la boîte d'accessoires en dotation.

On obtient de cette façon plusieurs appareils différents et de grand effet.

BAUVORSCHRIFTEN

Vor Allem ist der Rumpf zu bauen. Soll der Rotationsmotor vorne eingesetzt werden, so muss das geschehen, bevor die hinteren Teile am Vorderrumpf angebracht werden (Abbt. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21).

A) Zuerst den Propeller an die Axe befestigen; dann den Rotationsmotor anschrauben, so dass der Propeller sich frei drehen kann. Dann ist alles an dem gebogenen Bleche, welches dazu dient den Rumpf zusammenzuhalten, festzumachen. Will man ein Modell ohne Motor, so ist der Aufbau in derselben Weise, natürlich ohne Motor, auszuführen.

B) Um den ersten Teil des Rumpfes zu bauen, siehe Abbildung.

Wünscht man ein Flugzeug mit tiefliegenden Tragflächen, so muss man als Stütze zwei Winkel auf jeder Seite anbringen. Der erste ist an der Radstütze und der zweite an der Verbindung der oberen Teile der Karlinge anzuschrauben (C).

C) Ist der hintere Teil der Karlinge fertiggebaut so befestige man die Steuer in dem Einschnitt zwischen den Wänden, indem man eine Mutterschraube, 7 mm lang dazu verwendet, welche in der Schachtel enthalten ist. Nicht übersehen auf beiden Seiten je einen Winkel anzubringen, an denen die zwei Schwanzflügel befestigt werden. Die Vollendung des ausgewählten Modells wird durch Anwendung der entsprechenden Teile, welche in den Abbildungen zu ersehen sind, erreicht. In dieser Weise erhält man Flugzeuge mit tiefliegenden Tragflächen oder mit hochliegenden, wie sie eben gewünscht werden. Die Räder werden mit Schrauben, die der Schachtel beigegeben sind, befestigt.

IL COSTRUTTORE MECCANICO



FATE FELICI I VOSTRI RAGAZZI! acquistando **GIOCATTOLI BRAL**